

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/10066
27 March 1975
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцатая сессия
Пункт 77 предварительного перечня*

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД ЖЕНЩИНЫ, ВКЛЮЧАЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ
ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ В РАМКАХ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА ЖЕНЩИНЫ

Письмо Постоянного представителя Японии при Организации
Объединенных Наций от 24 марта 1975 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам приложенное к настоящему письму послание г-на Такео Мики, премьер-министра Японии, переданное национальной прессе 26 февраля 1975 года по случаю провозглашения 1975 года Международным годом женщины.

Прошу Вас распространить настоящее послание в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 77 предварительного перечня, который должен быть включен в повестку дня тридцатой сессии.

Шицуо САИТО
Постоянный представитель Японии
при Организации Объединенных Наций

* A/10000.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Послание г-на Такео Мики, премьер-министра Японии, по случаю провозглашения 1975 года Международным годом женщины

1975 год провозглашен Организацией Объединенных Наций "Международным годом женщины" с целью упрочения положения женщины во всем мире.

Это совпадает с тридцатой годовщиной предоставления женщинам в Японии избирательного права.

В целях содействия значимости этого года я полон решимости предпринять еще более активные усилия в международном и национальном планах на пути развития положения женщин.

Всемирную конференцию в рамках Международного года женщины предполагается провести в Мексике в июне этого года. Япония должна предоставить по-возможности более широкое сотрудничество в достижении этой Конференцией плодотворных результатов.

Я надеюсь, что чаяния японских женщин будут в значительной степени отражены на этой Конференции.

Одновременно различные функции предполагается осуществить также и в Японии, и я надеюсь и ожидаю, что по-возможности наибольшее число женщин примет в их осуществлении активное участие.

Общество состоит из мужчин и женщин. Поэтому мы не можем достичь мира и развития в международном сообществе или стабильности и процветания в национальном обществе без равного вклада со стороны обоих полов.

Я молюсь за "простоту в материальной жизни и полноту духовной жизни". При понимании и сотрудничестве со стороны женщин я бы хотел построить такую Японию, которая была бы прекрасной и мирной с материальной и духовной точек зрения, и таким образом способствовать миру во всем мире.